



19 April 2006

19 نيسان 2006

IZDIHAR Trade News

الأخبار التجارية لمشروع إزدهار

Welcome to IZDIHAR Trade News, a regular newsletter about Iraqi trade issues. Through this newsletter, we will share with you information and news about trade, the World Trade Organization, and Iraq's progress towards joining the WTO.

مرحبا بكم في الأخبار التجارية التي تصدر عن مشروع إزدهار. وهي نشرات دورية تتضمن المعلومات والأخبار عن التجارة و منظمة التجارة العالمية وكل ما يتعلق بعملية انضمام العراق إلى المنظمة.

Ag Negotiations & WTO System Training

IZDIHAR is organizing a training course for the Ministry of Agriculture's (MOA) WTO Committee. This training, "Ag Negotiations and the WTO System," will take place in Geneva from 19 to 26 April 2006. The training will focus on international trade law and trade negotiations, and the Agreement on Agriculture (AOA). In addition the delegation will participate in a special session of The WTO Agricultural Committee and will visit several missions and organizations, including the United States Department of Agriculture (USDA), Agency for International Trade Information and Cooperation (AITIC), the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), and the International Trade Centre (ITC). The delegation will spend an entire day at the WTO where they will attend several presentations on WTO principles, agreements, and the accession process.

تدريب حول المفاوضات الزراعية ونظام منظمة التجارة العالمية

ينظم مشروع ازدهار حلقة تدريبية حول المفاوضات الزراعية ونظام منظمة التجارة العالمية للجنة منظمة التجارة العالمية التابعة لوزارة الزراعة. ستعقد الحلقة التدريبية في جنيف للفترة من 19 - 26 نيسان 2006. ستركز الدورة على القانون التجاري الدولي، والمفاوضات التجارية، واتفاقية الزراعة. بالإضافة إلى ذلك يشارك سيشارك الوفد بالجلسة الخاصة للجنة الزراعة التابعة لمنظمة التجارة العالمية و سيزور العديد من البعثات والمنظمات هناك مثل البعثة الزراعية الأمريكية، والوكالة الدولية للمعلومات التجارية والتعاون، و مؤتمر الأمم المتحدة للتجارة والتنمية، ومركز التجارة الدولي. سيقضي الوفد يوما كاملا في منظمة التجارة العالمية لحضور العديد من الدورات حول مبادئ واتفاقيات منظمة التجارة العالمية وعن عملية الانضمام.

Trademark Training

IZDIHAR is planning to organize a training course on trademarks for the Ministry of Industry and Minerals (MIM) in Baghdad at the end of May 2006. The training course will be attended by approximately 30 officials from MIM and will cover all aspects of trademarks and geographical indications and will focus on

حلقة تدريبية حول العلامة التجارية

يخطط مشروع ازدهار لتنظيم حلقة تدريبية لوزارة الصناعة والمعادن حول العلامات التجارية وذلك في بغداد في نهاية شهر أيار 2006. سيحضر هذه الحلقة التدريبية حوالي 30 من الموظفين المسؤولين في الوزارة وستغطي كافة الجوانب المتعلقة بالعلامات التجارية والمؤشرات الجغرافية و سيتم التركيز على
تكملة.....

.....CONTINUED

Funded by:



"This publication was made possible through support provided by the United States Agency for International Development (USAID) under the terms of Contract No. 267-C-00-04-00435-00 implemented by The Louis Berger Group, Inc. and The Services Group, Inc. The authors' views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government."

... تكملة من الصفحة السابقة

....continued from the previous page

the obligation of acceding countries to the WTO under the agreement on Trade Related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS). The main goal of the training is to broaden the participants' understanding of trademarks, and issues of implementation and enforcement of Iraq's Trademark Law. Furthermore, the knowledge acquired during the training is expected to allow the participants to improve the effectiveness of their work and contribute to the protection and implementation of Trademark Law in Iraq.

التزامات الدول المنضمة لاتفاقية منظمة التجارة العالمية حول الجوانب التجارية المتعلقة بحقوق الملكية الفكرية. الهدف الرئيسي من هذا التدريب هو توسيع فهم المشاركين للمعايير الدولية للعلامة التجارية، ونطاق عمل واستخدامات، وقضايا تنفيذ قانون العراق الجديد للعلامة التجارية. من المتوقع ستحسن المعرفة المكتسبة خلال التدريب عمل المشاركين و مساهمتهم في حماية وتنفيذ قانون العلامة التجارية في العراق.

Obstacles to Intra-Arab Trade

The "Challenges and Future Ambitions" Conference held recently in Doha, Qatar addressed a number of obstacles that prohibit intra-Arab trade from reaching its true potential such as customs procedures, administrative barriers, tariffs on goods, quality standards, and poor transportation infrastructure. Participants in the conference underscored the need for Arab countries to look at trade in both goods and services, to diversify their industries, to develop strategies to become more competitive and to create harmonized tariff structures and administrative procedures.

عقبات التجارة الداخلية العربية

تطرق مؤتمر " التحديات والطموحات المستقبلية" الذي عقد حديثاً في الدوحة، قطر إلى عدد من العقبات التي تمنع التجارة الداخلية العربية من الوصول إلى إمكاناتها الحقيقية مثل إجراءات الجمارك و الحواجز الإدارية و التعريفات الجمركية على البضائع و المعايير النوعية و ضعف البني التحتية للمواصلات. شدد المشاركون في هذا المؤتمر على حاجة الدول العربية للنظر إلى كل من تجارة البضائع والخدمات لتنويع صناعاتهم وتطوير إستراتيجياتهم ليصبحوا أكثر تنافسية ولخلق هيكلية توافقية للتعريفات الجمركية و الإجراءات الإدارية.

IZDIHAR

USAID/Iraq

trade@izdihar-iraq.com

www.izdihar-iraq.com

مشروع إزدهار

USAID / العراق

trade@izdihar-iraq.com

www.izdihar-iraq.com

Funded by:



"This publication was made possible through support provided by the United States Agency for International Development (USAID) under the terms of Contract No. 267-C-00-04-00435-00 implemented by The Louis Berger Group, Inc. and The Services Group, Inc. The authors' views expressed in this publication do not necessarily reflect the views of USAID or the United States Government."